

BEEF

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Lee Sung Jin

EPISODE 1.05

"Such Inward Secret Creatures"

Alors que George se fait un nouvel ami, Danny propose un plan dangereux, Amy accepte un rendez-vous et Naomi agit sur une intuition.

Écrit par:

Marie Hanhnhon Nguyen | Niko Gutierrez-Kovner

Réalisé par:

Hikari

Date de la première:

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Steven Yeun
Ali Wong
Joseph Lee
Young Mazino
David Choe
Patti Yasutake
Ashley Park
Andrew Santino
Rekstizzy
Mia Serafino
Bernard White
Remy Holt
Mar Sudac
Kondwani Phiri

... Danny Cho
... Amy Lau
... George Nakai
... Paul Cho
... Isaac Cho
... Fumi Nakai
... Naomi
... Michael
... Bobby (as Rek Lee)
... Mia
... Firouz
... June
... Brody
... Cameron

1

00:00:06 --> 00:00:08
[bruit de vélos]

2

00:00:26 --> 00:00:27
[Danny] Sur votre droite !

3

00:00:31 --> 00:00:34
- C'est le SLR 9 ?
- Le seul et unique !

4

00:00:34 --> 00:00:36
C'est dingue, ça !

5

00:00:36 --> 00:00:38
- J'avais le même avant !
- Ah oui ?

6

00:00:38 --> 00:00:40
Mais je fais plus dans le carbone.

7

00:00:40 --> 00:00:42
L'aluminium, y a que ça de vrai !

8

00:00:42 --> 00:00:44
Oui !

9

00:00:44 --> 00:00:45
Je pensais peut-être changer.

10

00:00:46 --> 00:00:47
Jusqu'où vous allez ?

11

00:00:48 --> 00:00:50
Je me fais Old Topanga et je reviens.

12

00:00:50 --> 00:00:54
Moi aussi, ça tombe bien.
C'est cool d'avoir un compagnon de route.

13
00:00:54 --> 00:00:55
Bien d'accord.

14
00:00:56 --> 00:00:58
Au fait, je m'appelle George.

15
00:00:58 --> 00:01:00
Ah ! Moi, c'est Zane.

16
00:01:00 --> 00:01:08
ACHARNÉS
DES CRÉATURES SECRÈTES ET ÉGOCENTRIQUES

17
00:01:10 --> 00:01:13
[Isaac] Je suis assigné à résidence
et maintenant cette merde ?

18
00:01:14 --> 00:01:16
Faut que je me tape un zona
en plus du reste ?

19
00:01:17 --> 00:01:18
C'est à cause du stress.

20
00:01:18 --> 00:01:22
- Le pouvoir de l'esprit est illimité.
- Surtout celui de l'herpès.

21
00:01:22 --> 00:01:23
Arrête tes conneries !

22
00:01:23 --> 00:01:25
Sérieux ! L'herpès zoster !

23

00:01:25 --> 00:01:27
- [Isaac] Dis pas herpès !
- Varicelle !

24

00:01:27 --> 00:01:29
La science, c'est pas tout.
Faut se détendre.

25

00:01:30 --> 00:01:31
[Isaac] J'y avais pas pensé.

26

00:01:31 --> 00:01:33
Comment je peux me détendre ?
J'ai franchi la frontière,

27

00:01:34 --> 00:01:36
je suis accusé de vol et d'agression.
Je suis baisé, ducon !

28

00:01:36 --> 00:01:39
- Je suis complètement baisé !
- [on frappe]

29

00:01:42 --> 00:01:43
C'est ton cousin.

30

00:01:43 --> 00:01:47
Fais pas style on est contents de le voir.
Je veux qu'il se sente merdeux.

31

00:01:49 --> 00:01:52
Salut ! Ça fait un bail !
Classe, le bonnet, mec.

32

00:01:52 --> 00:01:54
[Isaac se racle la gorge]

33

00:01:54 --> 00:01:55
Va te faire foutre.

34

00:01:56 --> 00:01:57
OK...

35

00:01:57 --> 00:02:00
Salut, Danny. Vas-y, entre.
C'est sympa de te voir.

36

00:02:00 --> 00:02:04
Je porte le chapeau pour nous deux
et toi, t'apportes un cake ?

37

00:02:04 --> 00:02:07
Oh ben..
J'ai dû me grouiller avant que ça ferme.

38

00:02:07 --> 00:02:08
Vas-y, je m'en fous, coupe.

39

00:02:09 --> 00:02:12
Des grosses tranches.
Et au micro-ondes 15 secondes.

40

00:02:12 --> 00:02:14
OK, connard.

41

00:02:14 --> 00:02:17
- [pote] Y a du gluten là-dedans ?
- [pote 2] C'est un gros bloc de gluten.

42

00:02:24 --> 00:02:25
[Danny] Écoute, mec,

43

00:02:25 --> 00:02:28
j'ai dit aux flics que t'étais pas seul.
Ils veulent pas me croire.

44

00:02:29 --> 00:02:31
- Tu l'as dit aux flics ? Sans blague.
- Je te jure.

45

00:02:31 --> 00:02:35
Mais ils ont découvert que le pick-up
et le business étaient à ton nom, alors...

46

00:02:35 --> 00:02:38
On n'en serait pas là
si t'avais pas volé un putain de frigo.

47

00:02:38 --> 00:02:41
Comment j'aurais pu savoir
qu'ils traçaient les numéros de série ?

48

00:02:41 --> 00:02:44
On serait pas dans ce merdier
si Paul avait pas volé le pick-up !

49

00:02:44 --> 00:02:46
C'est la faute à la pétasse aux plantes !

50

00:02:46 --> 00:02:47
Ah oui ?

51

00:02:47 --> 00:02:51
Elle va payer mes frais de justice,
me rembourser le fric que tu me dois ?

52

00:02:51 --> 00:02:52
Ben, j'ai réfléchi.

53

00:02:52 --> 00:02:54
Cette pute s'est pas faite toute seule !

54
00:02:54 --> 00:02:58
Elle se la pète
parce qu'elle tirait son lait ? Mytho !

55
00:02:58 --> 00:03:00
- T'as jamais rien foutu !
- Ferme ta gueule !

56
00:03:00 --> 00:03:03
"Pétasse aux plantes, le lait",
tu t'entends ?

57
00:03:03 --> 00:03:07
Je trouvais ça bizarre qu'elle soit pas
mariée à un blanc thuné en costard.

58
00:03:07 --> 00:03:09
Alors j'ai découvert que son cher mari,

59
00:03:09 --> 00:03:12
c'est le fiston d'un Japonais
célèbre dans le monde de l'art.

60
00:03:12 --> 00:03:14
Elle a juste épousé un riche héritier !

61
00:03:15 --> 00:03:17
Chez elle, y a plein d'art à voler !

62
00:03:18 --> 00:03:20
Je te jure, il m'a parlé
des œuvres de son père.

63
00:03:21 --> 00:03:23

Tu traînes avec le mari, en plus ?

64

00:03:23 --> 00:03:26

Je lui ai donné un faux nom,
t'inquiète pas !

65

00:03:26 --> 00:03:28

Je lui ai dit que je m'appelais Zane.

66

00:03:28 --> 00:03:31

[pote] Oh putain, la branlée.

67

00:03:31 --> 00:03:32

T'avais une putain de perruque ?

68

00:03:34 --> 00:03:37

Voilà ce qu'on va faire.
Tu vas finir ton boulot à l'église

69

00:03:38 --> 00:03:41

et je vais encaisser le chèque.
C'est moi qui vais l'encaisser !

70

00:03:41 --> 00:03:44

Toi, tu bosses et moi, j'encaisse le fric.

71

00:03:44 --> 00:03:47

Je vais continuer d'encaisser.
Et je m'arrêterai pas tant que...

72

00:03:47 --> 00:03:50

j'aurai pas de quoi
me payer un putain d'avocat, OK ?

73

00:03:51 --> 00:03:53

C'est cool ? Ça te va, comme deal ?

74

00:03:56 --> 00:03:58
Vous voyez cette photo ?

75

00:03:58 --> 00:04:00
J'y étais.
C'est les émeutes à Koreatown.

76

00:04:00 --> 00:04:04
S'ils avaient cadré plus large,
je serais dans les bouquins d'histoire.

77

00:04:06 --> 00:04:08
Putain, c'est une tuerie, ce truc.

78

00:04:08 --> 00:04:09
Vous avez goûté ?

79

00:04:11 --> 00:04:13
[pote 2] Il est lourd, ce matos !
Quel boulot de merde !

80

00:04:15 --> 00:04:18
Bobby. Qu'est-ce que je t'ai dit
pour le flingue ?

81

00:04:18 --> 00:04:19
Quoi ?

82

00:04:19 --> 00:04:21
C'est une église,
remets-le dans la caisse.

83

00:04:21 --> 00:04:23
Relax. J'ai oublié.

84

00:04:23 --> 00:04:27

- Tu te souviens de Dick et de son pote ?
- Je connais aucun Dick.

85

00:04:27 --> 00:04:31

- C'est un nom qu'on donne plus.
- L'ancien vice-président, Dick Cheney.

86

00:04:31 --> 00:04:34

Il a tiré accidentellement
sur un pote à lui, ce con.

87

00:04:34 --> 00:04:35

[Bobby] OK, je vais le remettre.

88

00:04:36 --> 00:04:38

Tu connais l'expérience
des corbeaux de Harvard ?

89

00:04:38 --> 00:04:40

- J'étais sur leur liste d'attente.
- Je sais.

90

00:04:40 --> 00:04:42

Ils ont donné un masque
de Dick Cheney à un mec

91

00:04:42 --> 00:04:44

qui devait maltraiter des corbeaux.

92

00:04:44 --> 00:04:47

Ils ont communiqué à travers le pays
et peu importe où Dick Cheney se trouvait,

93

00:04:47 --> 00:04:49

les corbeaux lui attaquaient la tronche !

94

00:04:49 --> 00:04:53

Ils lui fonçaient dessus et lui foutaient plein de coups de bec, à ce con.

95

00:04:54 --> 00:04:56
J'ai été pris à la fac d'Austin.
À la place.

96

00:04:57 --> 00:04:59
- Cool !
- [Danny] Salut !

97

00:04:59 --> 00:05:00
C'est sympa de m'aider.

98

00:05:00 --> 00:05:03
On fait ça pour le blé, mec.

99

00:05:03 --> 00:05:06
- [pote 2] C'est pas cher payé.
- Tu m'étonnes !

100

00:05:06 --> 00:05:09
J'ai entendu dire que vous bossiez pour Isaac depuis presque deux ans.

101

00:05:10 --> 00:05:12
Il t'a dit qu'on bossait pour lui, pas avec lui ?

102

00:05:12 --> 00:05:14
Il faisait déjà ça quand on était gosses.

103

00:05:14 --> 00:05:17
Il dit qu'on est égaux, mais il finit par jouer l'Alpha.

104

00:05:17 --> 00:05:20

- Il aimerait bien être l'Alpha.
- C'est même pas un Bêta.

105

00:05:20 --> 00:05:23
Oui, je sais, c'est genre un Zeta !
Catherine Zeta Jones !

106

00:05:24 --> 00:05:25
Quoi ?

107

00:05:26 --> 00:05:27
Trop drôle.

108

00:05:27 --> 00:05:30
C'est vrai. Il a pas de vision, ce con.

109

00:05:30 --> 00:05:32
Moi, j'ai une vision.

110

00:05:32 --> 00:05:34
C'est juste
que personne la voit à part moi.

111

00:05:34 --> 00:05:37
Ton idée de vol d'œuvres d'art,
ça crache du fuego.

112

00:05:37 --> 00:05:38
- Ouais.
- Merci, mec.

113

00:05:38 --> 00:05:40
Elle a un nouveau système de sécurité,

114

00:05:40 --> 00:05:43
mais je suis entré une fois,
je pourrais le refaire.

115

00:05:43 --> 00:05:45
[Bobby] T'avais volé quoi ?

116

00:05:45 --> 00:05:48
Oh... Euh... [petit rire] En fait...

117

00:05:50 --> 00:05:52
J'ai pissé partout dans ses toilettes.

118

00:05:53 --> 00:05:55
- Un carnage !
- Vachement cool.

119

00:05:55 --> 00:05:58
Je lui ai dit
que j'étais entrepreneur et je suis entré.

120

00:05:58 --> 00:06:01
Pas con ! On pourrait faire la même chose.

121

00:06:01 --> 00:06:02
Carrément !

122

00:06:02 --> 00:06:05
Je leur ai déjà fait le coup.
J'ai peur qu'ils flairent le truc.

123

00:06:05 --> 00:06:08
Mais, pour moi,
y a pas de mauvaises idées.

124

00:06:08 --> 00:06:10
Je suis pas Isaac,
ça marche dans les deux sens.

125

00:06:11 --> 00:06:13
Tu penses à quoi, du coup ?

126
00:06:15 --> 00:06:16
[sonnette]

127
00:06:16 --> 00:06:21
Zane ! Mon pote ! C'est sympa de passer.
C'est un peu à l'improviste mais...

128
00:06:21 --> 00:06:24
Non, pas de problème.
Merci de m'avoir invité.

129
00:06:24 --> 00:06:28
Normalement, j'anime les répétées
pour l'église, mais pas aujourd'hui.

130
00:06:29 --> 00:06:32
Je t'ai déjà vu, monsieur !

131
00:06:32 --> 00:06:36
Fais pas attention, elle a du mal
avec les inconnus. Allez, viens !

132
00:06:39 --> 00:06:41
Oh, mec, la baraque de ouf !

133
00:06:41 --> 00:06:44
Elle est intemporelle,
cette cuisine ! La classe !

134
00:06:44 --> 00:06:46
T'es trop gentil.

135
00:06:47 --> 00:06:48
Je t'ai déjà vu.

136

00:06:48 --> 00:06:51

[George soupire]

Trésor, c'est pas très poli, d'accord ?

137

00:06:51 --> 00:06:53

C'est pas comme ça
qu'on accueille un invité.

138

00:06:53 --> 00:06:55

Je lui trouve
un truc à manger et j'arrive.

139

00:06:56 --> 00:06:57

Oh, j'ai un paquet de Skittles.

140

00:06:57 --> 00:06:59

T'en as toujours dans la poche ?

141

00:07:00 --> 00:07:01

C'est mon péché mignon.

142

00:07:02 --> 00:07:04

Je peux en avoir, s'il te plaît ?

143

00:07:04 --> 00:07:07

S'il t'en donne, tu arrêteras
de dire que tu l'as déjà vu ?

144

00:07:07 --> 00:07:08

Mmm.

145

00:07:08 --> 00:07:12

J'en garde toujours un paquet
dans mon pick-up, alors quand tu en veux,

146

00:07:12 --> 00:07:13
demande-moi, d'accord ?

147
00:07:13 --> 00:07:14
Oui.

148
00:07:18 --> 00:07:19
Les toilettes, c'est par où ?

149
00:07:19 --> 00:07:21
- La porte à gauche, en face.
- Merci.

150
00:07:29 --> 00:07:32
Désolé de te plomber
un peu la journée, mais...

151
00:07:32 --> 00:07:34
il y a un problème de plomberie.

152
00:07:34 --> 00:07:37
J'ai entendu des gouttes
tomber derrière les carreaux.

153
00:07:37 --> 00:07:39
Pu... rée de pois verts !

154
00:07:40 --> 00:07:42
- T'es sûr ?
- Ouais, plutôt.

155
00:07:42 --> 00:07:44
Oh ! Et mer... credi.

156
00:07:45 --> 00:07:47
Bon, eh ben, j'appelle Amy.

157

00:07:48 --> 00:07:50

C'est elle qui gère ce genre d'imprévus.

158

00:07:50 --> 00:07:52

On va se débrouiller.

Ça doit pas être dur.

159

00:07:52 --> 00:07:55

- On va faire des recherches, je regarde.

- Non...

160

00:07:55 --> 00:07:58

- Je vais pas t'embêter.

- Ça me dérange pas, je suis dessus.

161

00:07:58 --> 00:07:59

Vraiment ?

162

00:07:59 --> 00:08:01

Oui ! Je cherche un plombier.

163

00:08:01 --> 00:08:03

Oh, merci, mec, t'es le meilleur.

164

00:08:03 --> 00:08:05

Ah ! Ben, qui se ressemble s'assemble.

165

00:08:06 --> 00:08:08

[petits rires]

166

00:08:08 --> 00:08:11

[pote 2] Super, Danny vient d'envoyer
une liste de trucs à acheter.

167

00:08:11 --> 00:08:15

On passe aux choses sérieuses.

Enfin quelqu'un qui a un putain de plan !

168

00:08:16 --> 00:08:17

- Oui.

- Oui.

169

00:08:18 --> 00:08:20

Deux salopettes. C'est ça qu'il nous faut.

170

00:08:20 --> 00:08:23

Non, non, mec. La salopette,
c'est pour les fermiers, crétin.

171

00:08:25 --> 00:08:26

Et pour les plombiers.

172

00:08:26 --> 00:08:29

Mais non, ducon.
On n'est pas dans un jeu vidéo.

173

00:08:30 --> 00:08:31

T'as déjà vu un fermier ?

174

00:08:31 --> 00:08:34

Y a deux semaines
à la cueillette des pommes

175

00:08:34 --> 00:08:36

Bon, on s'y met ou quoi ?

176

00:08:36 --> 00:08:38

Oui, c'est parti.

177

00:08:38 --> 00:08:40

Et c'est ici que la magie commence.

178

00:08:40 --> 00:08:42
Waouh ! Vachement cool !

179
00:08:45 --> 00:08:46
C'est quoi, tout ça ?

180
00:08:48 --> 00:08:49
Euh, c'est...

181
00:08:50 --> 00:08:52
C'est mon père.
Et certaines de ces œuvres.

182
00:08:52 --> 00:08:55
Ton père, ouais. Tu m'en as parlé.

183
00:08:55 --> 00:08:57
- Super.
- On a récupéré celle-là d'une galerie.

184
00:08:57 --> 00:08:58
Une Tamago.

185
00:08:58 --> 00:09:00
- Le Saint Graal.
- Waouh !

186
00:09:02 --> 00:09:05
Sans vouloir critiquer ton père,

187
00:09:05 --> 00:09:06
euh...

188
00:09:06 --> 00:09:07
Moi, je...

189

00:09:07 --> 00:09:10
Je sais pas, ses œuvres, je trouve que...

190
00:09:10 --> 00:09:13
Qu'elles manquent de vie. Comparé à...

191
00:09:13 --> 00:09:17
À cet univers créatif de folie
qu'on peut voir partout ailleurs.

192
00:09:18 --> 00:09:20
- C'est vrai ?
- Carrément ! Moi, c'est ça...

193
00:09:20 --> 00:09:24
ce que j'imagine
quand on me parle d'art moderne.

194
00:09:24 --> 00:09:27
Sérieux.
Moi, quand je vois ça, je me sens...

195
00:09:28 --> 00:09:31
Je sais pas comment dire,
je suis pas doué. Désolé.

196
00:09:31 --> 00:09:33
Y a pas
de mauvaise interprétation dans l'art.

197
00:09:34 --> 00:09:36
Dis ce qui te vient à l'esprit.

198
00:09:36 --> 00:09:37
[petit rire]

199
00:09:39 --> 00:09:42

Je sais pas... Je dirais que...
Si ça se trouve, je me goure, mais...

200

00:09:44 --> 00:09:45

Euh...

201

00:09:46 --> 00:09:48

Je dirais que je me sens un peu...

202

00:09:48 --> 00:09:50

Un peu triste.

203

00:09:52 --> 00:09:54

Ça me donne envie de...

204

00:09:54 --> 00:09:57

Disons que j'ai
comme une sensation gênante...

205

00:09:57 --> 00:09:59

quelque part dans la poitrine, et...

206

00:10:00 --> 00:10:01

dans les jambes.

207

00:10:01 --> 00:10:03

Mais je te dis simplement...

208

00:10:04 --> 00:10:06

les trucs qui me passent par la tête.

209

00:10:07 --> 00:10:10

Oh... Waouh... Euh...

210

00:10:10 --> 00:10:12

Je sens que j'ai dit une connerie !

211
00:10:12 --> 00:10:15
- J'étais juste..
- Non, tu... C'était fort ce que t'as dit.

212
00:10:17 --> 00:10:18
C'est moi qui..

213
00:10:19 --> 00:10:20
Il m'arrive de penser

214
00:10:20 --> 00:10:22
que je suis un imposteur, rien de plus.

215
00:10:23 --> 00:10:24
Oh ?

216
00:10:24 --> 00:10:27
Quand mon père est décédé..

217
00:10:28 --> 00:10:32
je me suis immédiatement demandé..
s'il était mort déçu de moi.

218
00:10:34 --> 00:10:36
Parce que personne
n'a jamais dit le contraire alors..

219
00:10:39 --> 00:10:41
Ça m'a ému ce que t'as dit. Merci.

220
00:10:41 --> 00:10:44
Non, de rien, mec, je le pense.
T'as un don, clairement !

221
00:10:48 --> 00:10:51

Je suis content
que nos chemins se soient croisés.

222

00:10:52 --> 00:10:54
Ces temps-ci, j'avoue
que je me sens seul.

223

00:10:54 --> 00:10:57
Ma femme est trop occupée à prendre
des décisions importantes sans moi.

224

00:10:58 --> 00:11:01
Je sais qu'on se connaît à peine, mais...

225

00:11:01 --> 00:11:03
pour la première fois,
je me sens entendu.

226

00:11:04 --> 00:11:05
T'es quelqu'un de bien.

227

00:11:07 --> 00:11:09
J'ai de l'intuition
pour ce genre de choses.

228

00:11:09 --> 00:11:11
Merci, mec.

229

00:11:18 --> 00:11:21
Je dois passer un coup de fil,
tu m'excuses ?

230

00:11:21 --> 00:11:23
- Oui, je t'en prie.
- Super. Je reviens.

231

00:11:27 --> 00:11:29

[tonalité d'appel]

232

00:11:29 --> 00:11:32

- Salut, Danny, quoi de neuf ?
- Michael. Écoute, on annule tout.

233

00:11:33 --> 00:11:35

J'ai pas le temps de t'expliquer.

234

00:11:35 --> 00:11:36

T'as fait le coup de la fuite ?

235

00:11:36 --> 00:11:39

Oui, mais y a rien de valeur à voler ici.

236

00:11:39 --> 00:11:40

Ils ont bien une télé, non ?

237

00:11:41 --> 00:11:44

Évidemment !

Mais je te dis qu'on laisse tomber !

238

00:11:44 --> 00:11:47

- On a déjà tout dans le caddy !
- Quel est le problème ?

239

00:11:47 --> 00:11:50

- Tu le laisses en plan !
- C'est irrespectueux.

240

00:11:50 --> 00:11:51

- Ça se fait pas.
- Quoi ?

241

00:11:51 --> 00:11:54

Écoute, on s'en occupe.
Envoie-moi son adresse.

242

00:11:54 --> 00:11:57
- Non, on annule tout.
- Bon, on la trouvera.

243

00:11:57 --> 00:12:00
- Fais pas ça ! C'est un bon plan...
- Fin de la discussion !

244

00:12:03 --> 00:12:04
Il veut qu'on annule tout.

245

00:12:05 --> 00:12:07
- Putain, les Cho, ils font chier !
- Oui.

246

00:12:08 --> 00:12:09
Alors on fait quoi ?

247

00:12:10 --> 00:12:13
Un agent d'entretien
est demandé à l'accueil, merci.

248

00:12:13 --> 00:12:15
Il a dit
qu'il y avait un bruit de gouttes.

249

00:12:16 --> 00:12:18
[sonnette]

250

00:12:18 --> 00:12:20
[soupir]

251

00:12:23 --> 00:12:25
Oui ? Oui, bonjour.

252

00:12:25 --> 00:12:26

- Salut !
- Salut !

253

00:12:26 --> 00:12:30

- On passait par là et on a remarqué...
- On est plombiers !

254

00:12:31 --> 00:12:32

On est plombiers, oui.

255

00:12:32 --> 00:12:35

Et on a remarqué
que vous aviez une petite fuite d'eau.

256

00:12:36 --> 00:12:38

Vous avez vu ça d'un coup d'œil ?

257

00:12:38 --> 00:12:41

Ça arrive souvent, c'est dû à la corrosion
à cause des minéraux lourds.

258

00:12:41 --> 00:12:44

Et si vous voulez
mon avis de professionnel,

259

00:12:44 --> 00:12:48

c'est dangereux. Vous pourriez être exposé
à de la moisissure toxique.

260

00:12:48 --> 00:12:53

Je vous conseille de sortir de chez vous
pour qu'on puisse gérer le problème.

261

00:12:53 --> 00:12:56

Bon, écoutez,
merci de m'avoir prévenu, mais je vais...

262

00:12:56 --> 00:12:58
demander un deuxième avis.

263

00:12:58 --> 00:13:00
- Euh...
- Ben on est deux justement !

264

00:13:00 --> 00:13:04
- Ça tombe bien. J'ai un avis, lui aussi...
- Ça en fait un et deux.

265

00:13:04 --> 00:13:06
Et c'est précieux !
Mais je vais m'en sortir. Ciao.

266

00:13:06 --> 00:13:08
- Ça va empirer.
- Oui, ça va empirer !

267

00:13:09 --> 00:13:10
[ventilateurs]

268

00:13:10 --> 00:13:12
J'ai vu que ces types
essayaient de m'entuber !

269

00:13:12 --> 00:13:16
Du coup, j'ai regardé des vidéos en ligne.
J'ai acheté des ventilos

270

00:13:16 --> 00:13:20
et après, j'ai réussi à fermer
l'arrivée d'eau. J'ai tout fait moi-même !

271

00:13:20 --> 00:13:22
[Mia] Incroyable !
Je suis trop fière de toi.

272

00:13:22 --> 00:13:24

Apparemment, y a de la moisissure !

273

00:13:24 --> 00:13:28

On fera venir un pro pour qu'il vérifie
tout ça pendant notre absence.

274

00:13:28 --> 00:13:30

- T'as trouvé un endroit sympa où aller ?

- Quoi ?

275

00:13:30 --> 00:13:32

Est-ce que t'as trouvé un endroit sympa ?

276

00:13:32 --> 00:13:34

Oh, ouais !

277

00:13:34 --> 00:13:37

J'ai trouvé un hôtel, un Airbnb à Ojai !

278

00:13:38 --> 00:13:39

- Où ça ?

- Ojai !

279

00:13:39 --> 00:13:42

Oh, sympa.

Niveau organisation, ça se passe comment ?

280

00:13:42 --> 00:13:44

Amy nous retrouve là-bas après le boulot.

281

00:13:44 --> 00:13:45

La chance...

282

00:13:45 --> 00:13:48

J'aimerais trop pouvoir
partir comme ça avec toi.

283

00:13:48 --> 00:13:49
Et moi donc !

284

00:13:50 --> 00:13:52
Moi aussi, j'aurais préféré
y aller avec toi !

285

00:13:52 --> 00:13:54
Personne m'a jamais autant manqué !

286

00:13:54 --> 00:13:57
Dis pas ça !
Toi aussi, tu me manques trop !

287

00:13:57 --> 00:13:59
- Appelle quand tu rentres.
- Oui, super.

288

00:13:59 --> 00:14:04
Il faut que je nettoie le bazar.
Dès que je rentre, je t'appelle, OK ?

289

00:14:04 --> 00:14:06
- OK, je t'aime.
- Moi aussi je t'aime, mon cœur.

290

00:14:06 --> 00:14:08
À très vite, bon voyage !

291

00:14:09 --> 00:14:09
Bye, Mia.

292

00:14:11 --> 00:14:14
[Mia] Pense un peu à moi.

Vivement que tu sois de retour.

293

00:14:15 --> 00:14:16

Salut.

294

00:14:20 --> 00:14:21

[Fumi] Excusez-moi ?

295

00:14:21 --> 00:14:23

Oh, ça alors ! Madame Nakai...

296

00:14:24 --> 00:14:25

- Venez.

- Oui, j'arrive.

297

00:14:27 --> 00:14:29

Amy sera de retour d'une minute à l'autre.

298

00:14:32 --> 00:14:33

Moi, c'est Mia, madame.

299

00:14:33 --> 00:14:37

On ne s'est jamais rencontrées,
mais on s'est parlé au téléphone.

300

00:14:37 --> 00:14:41

Je n'étais pas venue depuis un moment.
C'est toujours dans cet état ?

301

00:14:41 --> 00:14:43

Désolée pour le bazar...

302

00:14:43 --> 00:14:47

Pas mal d'employés ont démissionné.
À cause de la nouvelle du rachat.

303

00:14:47 --> 00:14:49
Tout le monde... cherche un nouvel emploi.

304
00:14:49 --> 00:14:53
Le chaos suit toujours Amy,
quoi qu'elle fasse et où qu'elle aille.

305
00:14:53 --> 00:14:56
C'est peut-être pour ça
qu'elle et George forment un si beau duo.

306
00:14:56 --> 00:14:57
Ils se complètent, comme...

307
00:14:58 --> 00:14:59
le yin et le yang.

308
00:14:59 --> 00:15:00
Vous trouvez pas ?

309
00:15:01 --> 00:15:03
Les vases de mon fils se vendent bien ?

310
00:15:03 --> 00:15:06
Je pense que les clients
sont en admiration totale...

311
00:15:06 --> 00:15:11
Même les plus créatifs, comme
les céramiques Fat Lava de Scheurich,

312
00:15:11 --> 00:15:13
se limitaient à un vernis marron ou rouge.

313
00:15:13 --> 00:15:15
La nature abstraite
des vases de mon Georgie

314

00:15:15 --> 00:15:18
reflète l'état d'instabilité
du monde qu'il habite.

315

00:15:18 --> 00:15:21
Oh, oui.
Moi, faut pas me lancer sur les Fat Lava...

316

00:15:21 --> 00:15:24
C'est ce que vous devriez dire
aux clients qui le demandent.

317

00:15:24 --> 00:15:26
Oh, bien sûr !

318

00:15:26 --> 00:15:29
Justement avec George, on parlait
de sa technique de vernissage.

319

00:15:29 --> 00:15:33
Si vous saviez à quel point j'admire
le talent qu'il y a dans votre famille !

320

00:15:33 --> 00:15:36
Au fait, si jamais
il vous faut une assistante ou...

321

00:15:36 --> 00:15:38
si vous connaissez
des galeries qui embauchent...

322

00:15:39 --> 00:15:42
- Y a-t-il des toilettes ici ?
- Oh, oui. Par là, sur votre gauche.

323

00:15:46 --> 00:15:47

[Mia soupire]

324

00:15:50 --> 00:15:51
- [clic d'appareil photo]
- [Fumi] Oh !

325

00:15:51 --> 00:15:55
C'est pas vrai ! J'étais juste...
Je vérifiais juste un poil incarné.

326

00:15:55 --> 00:15:58
- Inutile de vous expliquer.
- [Amy] Donnez-moi une seconde.

327

00:15:59 --> 00:16:01
Fumi, bonjour, euh...

328

00:16:01 --> 00:16:05
- J'ignorais que vous passiez.
- [Fumi] J'ai pris un Uber.

329

00:16:05 --> 00:16:07
- Vous avez oublié ?
- [Amy] Le déjeuner !

330

00:16:07 --> 00:16:11
C'est pas vrai. Je suis désolée, Fumi.
C'est un peu la folie ces derniers temps.

331

00:16:12 --> 00:16:14
- Ça vous dérange si on remet ça ?
- [Fumi] Non.

332

00:16:14 --> 00:16:17
De toute façon,
je n'avais pas beaucoup de temps.

333

00:16:17 --> 00:16:19
D'accord. La prochaine fois,
c'est promis, je ferai en sorte...

334
00:16:20 --> 00:16:22
de prendre assez de temps
pour qu'on commande tout le menu.

335
00:16:24 --> 00:16:28
- Puis-je ?
- Oui ! Bien sûr, allez-y.

336
00:16:32 --> 00:16:32
[la porte se ferme]

337
00:16:33 --> 00:16:36
[Fumi] Georgie, laisse donc
un professionnel s'en charger.

338
00:16:36 --> 00:16:40
[George] Des plombiers sont passés,
mais j'ai tout réparé sans aide.

339
00:16:40 --> 00:16:42
Tout seul ! De mes propres mains.

340
00:16:42 --> 00:16:44
Mais ce sont justement
tes outils de travail.

341
00:16:44 --> 00:16:48
Je sais, maman. Mais ça fait du bien
de se sentir utile pour changer.

342
00:16:48 --> 00:16:52
Oh... J'arrive à Ojai.
Je te rappelle plus tard, OK ?

343
00:16:52 --> 00:16:54
- Non, mais...
- Tu me manques. Bisous !

344
00:17:07 --> 00:17:12
Bonjour, Joyce, c'est Fumi. Je...
J'avais juste... envie de discuter.

345
00:17:12 --> 00:17:13
Rappelle-moi, d'accord ? Bye.

346
00:17:16 --> 00:17:17
[tonalité d'appel]

347
00:17:18 --> 00:17:20
Ici le répondeur de Renée,
laissez un message.

348
00:17:20 --> 00:17:23
Salut, Renée. C'est Fumi.
Je voulais juste discuter.

349
00:17:23 --> 00:17:24
Appelle-moi, au revoir.

350
00:17:25 --> 00:17:26
Oh...

351
00:17:28 --> 00:17:29
Euh...

352
00:17:33 --> 00:17:34
- [téléphone vibre]
- Hmm !

353
00:17:34 --> 00:17:37

Oh ! Hmm...

354

00:17:40 --> 00:17:41

- Bonjour, Tom.
- Madame Nakai.

355

00:17:41 --> 00:17:43

Pardon de ne pas avoir rappelé.
Grosse journée.

356

00:17:43 --> 00:17:44

C'est pas grave.

357

00:17:45 --> 00:17:48

Je voulais savoir si votre belle-fille
avait accepté de vous prêter l'argent.

358

00:17:48 --> 00:17:51

On devait manger ensemble aujourd'hui
et j'ai eu un empêchement.

359

00:17:51 --> 00:17:55

Je suis votre comptable
et il est de mon devoir de vous dire

360

00:17:55 --> 00:17:59

que la situation n'est pas bonne.
Le patrimoine d'Haru est quasi inexistant.

361

00:17:59 --> 00:18:02

J'ai aussi vu votre relevé bancaire.
Je croyais avoir été clair.

362

00:18:02 --> 00:18:05

Réduisez vos dépenses
ou trouvez une nouvelle source de revenus.

363

00:18:05 --> 00:18:07
Je sais, Tom. Je sais.

364

00:18:07 --> 00:18:11
La galerie vous a rendu la chaise Tamago.
Vous pourriez peut-être la vendre ?

365

00:18:11 --> 00:18:13
Il en est hors de question
et vous le savez.

366

00:18:13 --> 00:18:15
Même si je le voulais,
George s'y opposerait.

367

00:18:15 --> 00:18:17
Vous voulez que je lui parle ?

368

00:18:17 --> 00:18:19
Non ! C'est bon.

369

00:18:20 --> 00:18:22
Il n'a pas digéré
qu'Haru lui ait laissé si peu.

370

00:18:22 --> 00:18:24
De toute façon, il est en voyage.

371

00:18:24 --> 00:18:28
Mais je peux passer chez lui et récupérer
d'autres œuvres à vendre. Ça vous va ?

372

00:18:33 --> 00:18:35
[coups de feu]

373

00:18:36 --> 00:18:38
[Paul] Dernière partie,

faut que je fasse mon sac.

374

00:18:38 --> 00:18:40
Mon frère va pas tarder.

375

00:18:41 --> 00:18:44
Mec... Tu sais, il va bien falloir
que tu le voies. Tu vis ici.

376

00:18:45 --> 00:18:48
J'ai qu'à m'incruster chez vous, les gars.

377

00:18:48 --> 00:18:51
Non, ça va pas le faire.
Ou faudra qu'on te fasse payer un loyer.

378

00:18:51 --> 00:18:53
[rit] C'est ça.

379

00:18:53 --> 00:18:55
Non, pour de vrai. Je déconne pas.

380

00:18:55 --> 00:18:58
L'appart, il est trop reuch.
L'immobilier, ça craint.

381

00:19:02 --> 00:19:03
T'inquiète, c'est cool.

382

00:19:04 --> 00:19:08
T'as qu'à voir avec ta gonzesse.
Elle a des pépètes, ta cougar.

383

00:19:08 --> 00:19:10
Arrête, c'est pas une cougar, petit con.

384

00:19:10 --> 00:19:15
Ben, elle t'a quand même filé de la thune.
Et c'est une vioque.

385
00:19:15 --> 00:19:18
Nous deux, on est juste
deux humains qui ont connecté, d'accord ?

386
00:19:18 --> 00:19:21
- On compte l'un pour l'autre.
- Elle compte sur ta queue !

387
00:19:21 --> 00:19:23
[rires]

388
00:19:24 --> 00:19:26
[pote] Paul, je t'ai tué.

389
00:19:27 --> 00:19:29
Je te jure, il est trop sensible, ce con.

390
00:19:31 --> 00:19:35
GEORGE SEMBLE DISTRAIT.
IL EST DISTANT DEPUIS LAS VEGAS.

391
00:19:35 --> 00:19:38
JE COMPRENDS.
MES POTES NE ME COMPRENENT PLUS.

392
00:19:42 --> 00:19:45
J'AI ENVOYÉ ÇA À GEORGE
ET IL A RIEN DIT.

393
00:19:45 --> 00:19:46
Oh, putain.

394
00:19:48 --> 00:19:55

T'ES SUPER SEXY,
J'AI ENVIE DE TE FAIRE PLEIN DE TRUCS.

395

00:19:55 --> 00:19:57
LOL T'ES DRÔLE,
MERCİ DE ME FAIRE SOURIRE,

396

00:19:57 --> 00:19:58
C'EST L'HORREUR AU BOULOT.

397

00:19:59 --> 00:20:03
GEORGE A TROUVÉ UNE FUITE, JE DOIS
LE RETROUVER À OJAI APRÈS LE BOULOT.

398

00:20:03 --> 00:20:06
OU BIEN TU RESTES
ET JE M'OCCUPE DE TA PLOMBERIE.

399

00:20:08 --> 00:20:11
PLUS ON SE PARLE, PLUS TU DEVIENS CON.

400

00:20:12 --> 00:20:16
SÉRIEUX, T'ES JAMAIS SEULE,

401

00:20:16 --> 00:20:18
TU DEVRAIS M'INVITER

402

00:20:24 --> 00:20:25
[notification]

403

00:20:26 --> 00:20:29
D'ACCORD, VIENS

404

00:20:41 --> 00:20:42
Bonjour.

405

00:20:43 --> 00:20:44
Salut.

406
00:20:44 --> 00:20:47
Écoute, je sais que je me répète, mais...

407
00:20:47 --> 00:20:50
Même si tu entres,
y aura rien de physique entre nous, OK ?

408
00:20:51 --> 00:20:52
OK.

409
00:20:54 --> 00:20:56
[musique : "Natural One" par Shearwater]

410
00:20:59 --> 00:21:00
[gémissement]

411
00:21:03 --> 00:21:04
Oh, putain.

412
00:21:10 --> 00:21:11
Putain.

413
00:21:15 --> 00:21:17
[Amy] Oh, oui, c'est trop bon.

414
00:21:17 --> 00:21:18
Vas-y, crache-moi dessus.

415
00:21:19 --> 00:21:20
- [il crache]
- [Amy gémit]

416
00:21:20 --> 00:21:22

[la musique continue]

417

00:21:24 --> 00:21:26
[gémissements de plaisir]

418

00:21:31 --> 00:21:33
[Paul] Comment t'es trop bonne !

419

00:21:34 --> 00:21:36
[Amy gémit de plaisir]

420

00:21:36 --> 00:21:38
[Paul grogne de plaisir] Oh, putain.

421

00:21:40 --> 00:21:42
[Paul] Oui, comme ça.

422

00:21:46 --> 00:21:48
[gémissements]

423

00:21:51 --> 00:21:52
- Tu l'aimes, ma chatte ?
- Oui !

424

00:21:52 --> 00:21:54
T'aimes sentir ma chatte serrer ta queue ?

425

00:21:56 --> 00:22:01
Oui, ça vient, je vais jouir.
Je sens que ça vient. Je vais jouir.

426

00:22:01 --> 00:22:04
Je vais jouir ! Oh oui !

427

00:22:04 --> 00:22:06
[gémissements]

428

00:22:12 --> 00:22:15
Je me pose des questions
sur mon avenir depuis que je te connais.

429

00:22:15 --> 00:22:17
Ah oui ? Du genre quoi ?

430

00:22:18 --> 00:22:19
Eh bah, du genre...

431

00:22:20 --> 00:22:23
Faut que je me sorte les doigts
du cul, que j'aie un plan... Tout ça.

432

00:22:23 --> 00:22:25
Ah, tant mieux.

433

00:22:29 --> 00:22:32
Je tape l'incruste chez mes potes
depuis que je me suis fighté avec Danny.

434

00:22:32 --> 00:22:34
Il a parlé de l'arrestation ?

435

00:22:34 --> 00:22:38
Non, mais il me tanne par texto pour
que je présente des excuses à mon cousin.

436

00:22:38 --> 00:22:41
- Même pas en rêve.
- Oui, et on l'emmerde, ce con.

437

00:22:41 --> 00:22:45
C'est sûr, mais je peux pas crécher
chez mes potes pour toujours.

438

00:22:46 --> 00:22:49

Si j'avais un endroit à moi, je pourrais
vraiment faire bouger les choses.

439

00:22:51 --> 00:22:53

En plus, mon frère déménage bientôt.

440

00:22:54 --> 00:22:55

Tu vois ?

441

00:22:55 --> 00:22:57

Hmm. Oui.

442

00:22:58 --> 00:22:59

Je suis juste...

443

00:23:02 --> 00:23:04

Tu pourrais me prêter du blé ?

444

00:23:06 --> 00:23:07

Je te rembourserai.

445

00:23:07 --> 00:23:09

Juré, dès que je pourrai. C'est...

446

00:23:09 --> 00:23:12

C'est juste le temps
que je me lance et ensuite...

447

00:23:12 --> 00:23:16

J'ai ce qu'il faut pour être millionnaire
en un rien de temps comme toi.

448

00:23:16 --> 00:23:20

Oui, enfin... À t'entendre,
ce que j'ai accompli était facile.

449

00:23:21 --> 00:23:23

Oh non, pas du tout. Ce que je dis, c'est...

450

00:23:24 --> 00:23:27

C'est que moi aussi, je peux y arriver.

451

00:23:27 --> 00:23:29

[petit rire d'Amy] OK...

452

00:23:32 --> 00:23:35

Quoi ? Tu...

Tu le penses plus maintenant ?

453

00:23:35 --> 00:23:36

Eh ben, pour être franche, Paul,

454

00:23:36 --> 00:23:39

ça suffit pas
d'avoir de bonnes intentions.

455

00:23:39 --> 00:23:42

Moi, je me suis démenée
comme une dingue des années.

456

00:23:42 --> 00:23:44

J'ai dû faire des sacrifices,

457

00:23:44 --> 00:23:47

comme mon bien-être
et le bien-être de ma famille.

458

00:23:48 --> 00:23:50

Ils tombent pas comme ça, les millions.

459

00:23:50 --> 00:23:54

Si tu veux pas me donner le fric, dis-le.
Pas la peine de faire ta pute.

460

00:23:55 --> 00:23:57

Putain. [petit rire] J'hallucine.

461

00:24:05 --> 00:24:06

Sors de chez moi.

462

00:24:08 --> 00:24:10

Je suis sérieuse. Casse-toi tout de suite.

463

00:24:10 --> 00:24:11

OK.

464

00:24:12 --> 00:24:14

Tire-toi, personne me traite
de pute dans ma maison

465

00:24:15 --> 00:24:19

Je vais te dire. C'est pas à cause du taf
que ta vie est un putain de merdier.

466

00:24:22 --> 00:24:23

[la porte se ferme]

467

00:24:26 --> 00:24:27

[renifle]

468

00:24:46 --> 00:24:47

[téléphone vibre]

469

00:24:49 --> 00:24:50

[soupir]

470

00:24:54 --> 00:24:54

Salut, Naomi.

471

00:24:54 --> 00:24:56

Salut, j'ai vu le post de George.

472

00:24:56 --> 00:24:58

C'est trop chou.

473

00:24:58 --> 00:25:00

Vous êtes allés faire quoi à Ojai ?

474

00:25:00 --> 00:25:03

J'y suis pas encore.

On fait des travaux dans la maison,

475

00:25:03 --> 00:25:06

alors il a organisé cette escapade.

476

00:25:06 --> 00:25:08

C'est fou ce qu'il est attentionné.

477

00:25:09 --> 00:25:11

Mon mari me fait jamais
de surprises comme ça.

478

00:25:11 --> 00:25:13

[émue] Oui, George
est un homme exceptionnel.

479

00:25:14 --> 00:25:16

Pardon, j'avais un chat dans la gorge.

480

00:25:16 --> 00:25:19

Oh, no souci.

Hé, j'ai un petit service à te demander.

481

00:25:19 --> 00:25:23

Je viens d'être nominée par Calabaras
Style, catégorie prochaine figure montante

482

00:25:23 --> 00:25:26

et je me demandais si t'accepterais
de m'écrire une lettre de recommandation.

483

00:25:26 --> 00:25:29

Naomi, désolée,
mais j'ai pas entendu. Tu peux répéter ?

484

00:25:29 --> 00:25:33

Oui, pas de souci ! Je disais
qu'on m'a nominée dans la catégorie..

485

00:25:34 --> 00:25:38

Je suis vraiment désolée, Naomi.
J'ai du travail. Je peux te rappeler ?

486

00:25:38 --> 00:25:41

Bien sûr !
On fait ça, rappelle quand tu veux.

487

00:25:41 --> 00:25:42

[tonalité]

488

00:26:12 --> 00:26:13

Salut.

489

00:26:35 --> 00:26:39

[Amy] Je veux que vous sachiez tous
que malgré ce qu'on vous a rabâché,

490

00:26:39 --> 00:26:41

vous pouvez tout avoir. Je vous assure.

491

00:26:41 --> 00:26:42
[femme] Waouh...

492

00:26:47 --> 00:26:50
TU ES UNE VRAIE SOURCE D'INSPIRATION

493

00:26:50 --> 00:26:52
Sale pétasse prétentieuse.

494

00:26:53 --> 00:26:55
[Danny] ... j'étais dans mon pick-up

495

00:26:55 --> 00:26:58
et une bonne femme s'est mise
à me klaxonner comme une malade

496

00:26:58 --> 00:27:00
dans son SUV blanc
de grosse bourge à la con.

497

00:27:01 --> 00:27:04
Elle a même tagué "je suis une salope"
sur mon pick-up ! Vous trouvez ça normal ?

498

00:27:04 --> 00:27:07
- La tarée dont je parle, c'est Amy Lau...
- [Amy] Sécurité !

499

00:27:07 --> 00:27:09
Des touristes ivres sont entrés.

500

00:27:09 --> 00:27:11
RAGE AU VOLANT ! AIDEZ-MOI !

501

00:27:17 --> 00:27:19
[Naomi] Vous êtes sûr
que ça venait du SUV ?

502

00:27:19 --> 00:27:23

Les voisins ont dit qu'ils ont vu
la personne jeter ça par la fenêtre.

503

00:27:23 --> 00:27:25

Alors j'ai ramassé
tout ce que j'ai pu trouver.

504

00:27:26 --> 00:27:28

Ça venait peut-être du pick-up,
c'est pas sûr.

505

00:27:29 --> 00:27:31

Est-ce que vous auriez vu si...

506

00:27:31 --> 00:27:34

Si le pick-up était tagué sur le côté
"Je suis une salope" ?

507

00:27:35 --> 00:27:36

Excusez-moi ?

508

00:27:37 --> 00:27:40

J'ai une voisine dans le quartier
qui conduit un SUV blanc.

509

00:27:41 --> 00:27:42

Et ça pourrait être elle.

510

00:27:42 --> 00:27:44

Mais vous avez des preuves ?

511

00:27:44 --> 00:27:46

Oh... Non, mais...

512

00:27:47 --> 00:27:49
C'est plutôt une intuition.

513
00:27:49 --> 00:27:51
Elle se soucie peu des autres.

514
00:27:51 --> 00:27:52
Douze personnes m'ont contacté,

515
00:27:52 --> 00:27:55
avec des renseignements à propos
d'une voiture blanche tout-terrain

516
00:27:55 --> 00:28:00
dans le quartier. Toutes convaincantes,
et pourtant la police ne nous aide pas !

517
00:28:00 --> 00:28:01
Moi, je vous aiderai, Firouz.

518
00:28:02 --> 00:28:05
J'ai peu de temps, je suis occupée,
mais ça me tient à cœur.

519
00:28:05 --> 00:28:08
Je n'ai pas reçu
le nouveau numéro de Calabasas Style.

520
00:28:08 --> 00:28:11
Je commence à croire
que quelqu'un me vole mon courrier.

521
00:28:11 --> 00:28:12
Prenez-le.

522
00:28:15 --> 00:28:18
Ils m'ont nommée dans la catégorie

"prochaine figure montante".

523

00:28:18 --> 00:28:21
Oh, très impressionnant.

524

00:28:21 --> 00:28:23
C'est un vrai tour de force.

525

00:28:24 --> 00:28:25
Vous êtes trop gentil.

526

00:28:26 --> 00:28:28
Je sais que ces listes sont idiotes...

527

00:28:28 --> 00:28:31
Si j'avais su
que je rendais visite à une célébrité,

528

00:28:31 --> 00:28:34
j'aurais apporté un objet
pour que vous puissiez le signer.

529

00:28:34 --> 00:28:37
Oh, mon Dieu, arrêtez, je vous en prie !

530

00:28:37 --> 00:28:38
[petit rire gêné]

531

00:28:39 --> 00:28:41
Je vous sers à boire ?

532

00:28:50 --> 00:28:51
[bips]

533

00:28:52 --> 00:28:54
Alarme enclenchée dans 30 secondes.

534
00:28:54 --> 00:28:55
[bips]

535
00:28:57 --> 00:28:59
[la porte s'ouvre puis se ferme]

536
00:29:01 --> 00:29:03
[les bips continuent]

537
00:29:03 --> 00:29:05
[une voiture démarre]

538
00:29:14 --> 00:29:16
Quatre, trois, deux...

539
00:29:16 --> 00:29:17
[bips]

540
00:29:17 --> 00:29:19
Désenclenchée.

541
00:29:25 --> 00:29:27
[tonalité d'appel]

542
00:29:31 --> 00:29:34
Vous êtes sur le répondeur
de Tom Jones, expert-comptable.

543
00:29:34 --> 00:29:36
Laissez un message
et je vous rappellerai.

544
00:29:36 --> 00:29:38
[Fumi] Bonsoir, Tom.

545

00:29:38 --> 00:29:40
Combien on tirerait
de la Tamago d'après vous ?

546

00:29:40 --> 00:29:42
Finalement, je pense la vendre.

547

00:29:42 --> 00:29:45
Il se passe certaines choses
entre mon fils et sa femme

548

00:29:45 --> 00:29:47
qui pourraient avoir
un impact sur mes finances.

549

00:29:48 --> 00:29:50
- Rappelez-moi, s'il...
- [la porte s'ouvre]

550

00:29:52 --> 00:29:53
[Michael] Les riches...

551

00:29:53 --> 00:29:56
Ils ont des alarmes
et ils s'en servent même pas.

552

00:29:56 --> 00:29:59
- Ça sent le pognon.
- Mon plan aurait fonctionné.

553

00:29:59 --> 00:30:02
[Michael] Péter une vitre et récupérer
un max de trucs en deux minutes ?

554

00:30:02 --> 00:30:04
[Bobby] Tu te figes sous la pression.

555

00:30:04 --> 00:30:07

Je me fige pas, je me prépare à fighter.

556

00:30:07 --> 00:30:10

Je sollicite mes transverses,
bien ancré dans le sol, crétin.

557

00:30:10 --> 00:30:13

Comme ça, si quelqu'un débarque,
direct, je le mets KO.

558

00:30:13 --> 00:30:15

[Bobby] Moi, si je me sens en danger...

559

00:30:15 --> 00:30:18

Pffiou ! Je m'envole, trésor.

560

00:30:18 --> 00:30:19

Avec Korean Air !

561

00:30:20 --> 00:30:22

Oui... T'es une mauviette.

562

00:30:25 --> 00:30:26

Putain de merde.

563

00:30:27 --> 00:30:29

Regarde ce truc. C'est pas chicos, ça ?

564

00:30:29 --> 00:30:31

On se croirait dans Beetlejuice.

565

00:30:31 --> 00:30:34

Un truc tordu plein de bosses,
ça doit valoir une blinde.

566

00:30:34 --> 00:30:36
On dirait de l'herpès
qui a coulé un bronze.

567

00:30:37 --> 00:30:39
[Michael] C'est une obsession chez toi.

568

00:30:39 --> 00:30:42
Surtout pour quelqu'un
qui est pas censé en avoir.

569

00:30:42 --> 00:30:43
T'en parles tout le temps.

570

00:30:43 --> 00:30:45
Non, non. Je parle de toute la famille.

571

00:30:46 --> 00:30:49
Je parle du HSV-1, du HSV-2.

572

00:30:49 --> 00:30:52
Je parle du zoster,
du virus d'Epstein-Barr...

573

00:30:52 --> 00:30:55
Ils auraient pas pu trouver autre
chose comme nom de virus, sérieux ?

574

00:30:56 --> 00:30:58
- [Fumi] Enfants de putain !
- Oh, merde !

575

00:30:58 --> 00:31:01
- [coup de feu]
- [larsen]

576

00:31:02 --> 00:31:04
[musique : "Lonely Day"
par System Of A Down]

577

00:31:07 --> 00:31:08
- [coup de feu]
- [Bobby] Merde !

578

00:31:08 --> 00:31:10
[Fumi gémit]

579

00:31:20 --> 00:31:23
[propos indistincts]

580

00:31:23 --> 00:31:25
[la musique continue]

581

00:31:26 --> 00:31:29
- [homme] Doucement dans les escaliers.
- Oh mon Dieu !

582

00:31:30 --> 00:31:32
Je sais qui vit là.

583

00:31:32 --> 00:31:33
[sirènes]

584

00:31:33 --> 00:31:35
[la musique continue]

BEEF



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.